

Holy Trinity Greek Orthodox Church

*Please join the Holy Trinity Family
at 10050 Ivanhoe Avenue, Schiller Park Illinois
Or join us on the
Website or Facebook for The Live streaming of Services.*



July 4, 2021

2nd Sunday of Matthew

Office: 2644 Dempster Ave. Suite 208

Park Ridge, IL 60068

Phone: 773-622-5979

Email: info@holytrinitychicago.com

www.holytrinitychicago.com

Facebook: Holy Trinity Hellenic Orthodox Church Chicago

Let your mercy, O Lord, be upon us.
Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 2:10-16.

Brethren, glory and honor and peace for every one who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the law will also perish without the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles who have not the law do by nature what the law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the law. They show that what the law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.
Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ

τὸ Ἀνάγνωσμα Πρὸς Ῥωμαίους 2:10-16.

Ἀδελφοί, δόξα δὲ καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι· οὐ γὰρ ἔστιν προσωποληψία παρὰ τῷ θεῷ. Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται· οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιωθήσονται. Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ ἔχοντες, ἑαυτοῖς εἰσὶν νόμος· οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων, ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Gospel: Matthew 4:18-23

At that time, as Jesus walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And he said to them, "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him. And going on from there he saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and he called them. Immediately they left their boat and their father, and followed him. And he went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

Κατὰ Ματθαῖον 4:18-23

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδε δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς· καὶ λέγει αὐτοῖς· δεῦτε ὀπίσω μου καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβάς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

But mark both their faith, and their obedience. For though they were in the midst of their work (and you know how greedy a thing fishing is), when they heard His command, they delayed not, ... but "they forsook all and followed," ... Because such is the obedience which Christ seeks of us, as that we delay not even a moment of time.

St. John Chrysostom

RESURRECTIONAL APOLYTIKION

Although the stone was sealed by the Jews, and the soldiers guarded Your most pure body, You arose on the third day, O Savior, giving life to the world. For this reason, the heavenly powers cried out to you, O Giver of Life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your dispensation, only Lover of Mankind!

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοὶ Ζωοδότα· Δόξα τῇ ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ Βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

APOLYTIKION OF HOLY TRINITY CHURCH

Blessed are You, O Christ our God, Who has shown forth the fishermen to be most wise by sending down upon them the Holy Spirit. And through them, You drew the world into Your net. O merciful One, glory to You!

Ευλογητός εἰ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, φιλάνθρωπε, δόξα σοι.

SEASONAL KONTAKION

O Protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the creator most constant: O despise not the voices of those who have sinned; but be quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession and speed thou to make supplication, O thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε. Μὴ παρίδῃς ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε.

JULY 4 ANDREW OF CRETE AUTHOR OF THE GREAT CANON

Saint Andrew was from Damascus; his parents' names were George and Gregoria. He became a cleric and secretary of Theodore and Patriarch of Jerusalem; from this, he is called "the Jerusalemite." He was present at the Sixth Ecumenical Council in Constantinople, which was convoked in 680 during the reign of Emperor Constantine IV (668-685). He became deacon of the Great church in Constantinople, that is, the Church of the Holy Wisdom of God, then Archbishop of Crete. He reposed in 720 or 723. Beside his other sacred writings, he also composed various hymns, among which is the famous Great Canon, which is chanted during Great Lent (see the Thursday of the Fifth Week of the Fast).

JULY 5 ATHANASIOS OF MOUNT ATHOS

Saint Athanasius had Trebizond for his homeland. He first entered the monastic life on the mountain called Kymaeos or Kyminas, which is in Mysia of Bithynia, then he went to Mount Athos and founded a large monastery, which is known as the Great Lavra. He became so renowned for his virtue that from Rome, Calabria, Georgia, and elsewhere, rulers, men of wealth and nobility, abbots, and even bishops came to him and were subject to him. When the time for his departure was at hand, God revealed to him how it would take place, so that he was able to instruct his spiritual children not to be troubled when it should come to pass. A new church was being built for the sake of the many who came to him, and only the dome had not been finished. Together with six of the brethren, the Saint went to the top of the church to help the workmen. The dome collapsed, and they fell. Five were killed at once, and the Saint died three hours later. His holy body remained incorrupt and he worked many miracles after his death. He reposed about the end of the tenth century.

JULY 5 UNCOVERING OF THE HOLY RELICS OF OUR RIGHTEOUS FATHER SERGIUS OF RADONEZH

Our righteous Father Sergius was born in Rostov, north of Moscow, about the year 1314. Named Bartholomew in Baptism, he was brought up in Radonezh, and at the death of his parents he withdrew to the wilderness to become a monk. It is notable that without having been trained in a monastery, he was of such a spiritual stature as to be able to take up the perilous eremitical life from the beginning, without falling into delusion or despondency. When he had endured with courage the deprivations of the solitary life, other monks began to come to him, for whom he was made abbot against his will. On the counsel of Philotheus, Patriarch of Constantinople, he organized his monks according to the cenobitic life, appointing duties to each. While Anthony and Theodosius of Kiev, and the other righteous Fathers before Sergius, had established their monasteries near to cities, Sergius was the leader and light of those who went far into the wilderness, and after his example the untrodden forests of northern Russia were settled with monks. When Grand Duke Demetrius Donskoy was about to go to battle against the invading Tartars, he first sought the blessing of Saint Sergius, through whose prayers he was triumphant. Saint Sergius was adorned with the highest virtues of Christ-like humility and burning love for God and neighbour, and received the gift of working wonders, of casting out demons, and of discretion for leading souls to salvation. When he served the Divine Liturgy, an Angel served with him visibly; he was also vouchsafed the visitation of the most holy Theotokos with the Apostles Peter and John. He was gathered to his Fathers on September 25, 1392. At the recovery of his holy relics on July 5, 1422, his body and garments were found fragrant and incorrupt. His life was written by the monks of Epiphanius, who knew him.

JULY 5 HOLY NEW MARTYRS ELIZABETH THE GRAND DUCHESS AND THE NOVICE BARBARA

Grand Duchess Elizabeth, a grand-daughter of Queen Victoria of England and elder sister of Empress Alexandra of Russia (see July 4), was one of the most illustrious women of her day, known throughout Europe not only for her high birth and graceful beauty, but also for her modesty and goodness of heart. After marrying Grand Duke Sergius Alexandrovich, she converted to Orthodoxy, although this was not required of her by her position. After the assassination of her husband in 1905, Grand Duchess Elizabeth withdrew from public life, founding the convent of Saints Martha and Mary, of which she became the superior. There she dedicated herself to prayer, fasting, tending the sick, and caring for the poor. After the Bolsheviks seized power, she was exiled to the Urals, where she and those with her were martyred in 1918 when they were cast alive into an abandoned mine. The Novice Barbara followed Saint Elizabeth into exile. When she was separated from the Grand Duchess, Barbara asked to be allowed to join her again; to terrify her, the Bolsheviks told her that she would be allowed to do this, but only if she were prepared for unheard-of torments and a violent death. To their amazement, she consented, and was deemed worthy of martyrdom with the Grand Duchess. Their holy relics were recovered and taken through Russia to China, and came to rest in the Convent of Saint Mary Magdalene in Jerusalem. When their reliquaries were opened in 1981, their bodies were found to be partially incorrupt, and sweet with the odour of sanctity. With them are also commemorated their fellow Martyrs: Grand Duke Sergius Mikhailovich; Princes John, Constantine, and Igor, the brethren; Prince Vladimir Paley; and Theodore Remez.

JULY 6 SISOIS THE GREAT

This Saint, great and renowned among the ascetics of Egypt, lived in the fourth century in Scete of Nitria. After the death of Saint Anthony the Great, he left Scete to live in Saint Anthony's cave; he said of this, "Thus in the cave of a lion, a fox makes his dwelling." When Sisoës was at the end of his long life of labours, as the Fathers were gathered about him, his face began to shine, and he said, "Behold, Abba Anthony is come"; then, "Behold, the choir of the Prophets is come"; his face shone yet more bright, and he said, "Behold, the choir of the Apostles is come." The light of his countenance increased, and he seemed to be talking with someone. The Fathers asked him of this; in his humility, he said he was asking the Angels for time to repent. Finally his face became as bright as the sun, so that the Fathers were filled with fear. He said, "Behold, the Lord is come, and He says, 'Bring Me the vessel of the desert,'" and as he gave up his soul into the hands of God, there was as it were a flash of lightning, and the whole dwelling was filled with a sweet fragrance.

JULY 7 KYRIAKE THE GREAT MARTYR

Saint Kyriake was the daughter of Christian parents, Dorotheus and Eusebia. She was given her name because she was born on Sunday, the day of the Lord (in Greek, Kyriake). She contested in Nicomedia during the reign of Diocletian, in the year 300. After many bitter torments she was condemned to suffer beheading, but being granted time to pray first, she made her prayer and gave up her holy soul in peace.

JULY 7 THOMAS THE RIGHTEOUS OF MALEA

Saint Thomas, though wealthy in material goods, though illustrious for the military trophies he had won in wars against the barbarians, forsook all that he had that he might gain Christ, and was led by a pillar of fire to Mount Maleon. By divine grace he wrought wonders, cast out demons, gave sight to the blind, caused springs of water to gush forth, healed many, and while in prayer appeared as a pillar of fire. The century in which he lived is not known.

JULY 8 THE HOLY GREAT MARTYR PROCOPIUS

The holy Martyr Procopius was born of a pious father named Christopher, but his mother Theodosia was an idolater. After Christopher's death, she presented Neanias - for this was the Saint's name before - to Diocletian, who was at Antioch in Syria. Diocletian made him Duke of Alexandria, and sent him there to punish the Christians. On the way to Alexandria, our Lord spoke to Neanias as once He had to Saul, and turned this new persecutor to faith in Him. Neanias turned back to Scythopolis, and preached Christ. He was betrayed by his own mother, and was arrested and tormented in Caesarea of Palestine. While he was in prison, the Lord appeared to him again and gave him the new name of Procopius (which is derived from the Greek word meaning "progress, advancement"). He was brought out of prison and taken to worship the idols, but at his prayer, the idols fell; many then believed in Christ and suffered martyrdom, among them certain soldiers, twelve women of senatorial rank, and the Saint's own mother, Theodosia. Saint Procopius, after further torments and imprisonment, was beheaded about the year 290.

JULY 8 APPEARANCE OF THE ICON OF THE MOST HOLY THEOTOKOS OF KAZAN

In Kazan, in 1579, the nine-year old Matrona, whose parents' home had burned down in a fire, had a dream in which she beheld an icon of the Theotokos and heard a voice commanding her to recover this icon from the ashes of the ruined house. The icon was found wrapped in an old piece of cloth under the stove, where it may have been hidden during the Tartar invasions. The icon was finally brought to the Cathedral of the Annunciation of the Theotokos, where it became renowned for the healings that the Mother of God wrought through it for the blind; hence the custom of praying before this holy icon for help in blindness and eye diseases. Tsar Ivan the Terrible had a convent built at the place of the icon's discovery; this, however, was destroyed by the Bolsheviks after the Revolution, and a factory was built in its stead. The feast was established in 1595. The icon of Kazan is one of the most beloved icons of the Mother of God in Russia.

JULY 9 THE HOLY HIEROMARTYR PANCRATIUS, BISHOP OF TAUROMENIUM IN SICILY

This Saint, who was a contemporary of the Apostles, had Antioch as his homeland, where he was guided to the Faith of Christ by Peter, the Chief of the Apostles. Later, he came to Sicily, where he brought many to the Faith, and was finally put to death by the pagans.

JULY 10 DEPOSITION OF THE PRECIOUS ROBE OF OUR LORD JESUS CHRIST IN MOSCOW

After the Crucifixion of our Lord, His most precious robe was obtained by lot by a certain Elioiz, a Georgian soldier who took part in the execution. He in turn brought it to Georgia where it remained until that land was overrun by the Persians. Shah Abbas, seeking to establish good relations with Tsar Michael Feodorovich, sent the Robe to Moscow as a gift for the Tsar and Patriarch Philaret. This took place in March of 1625, and was appointed to be celebrated on this day in July.

JULY 10 RIGHTEOUS FATHER ANTHONY OF THE KIEV CAVES

Saint Anthony, who was born in the province of Chernigov, was tonsured in the Monastery of Esphigmenou on the Holy Mountain, Athos, from whence he was sent by his abbot to Kiev to plant the monastic life in 1013, two years before the death of Saint Vladimir, Great Prince of Kiev. Dwelling at first as a hermit, the Saint gradually drew to himself others wishing to emulate his way of life. When the number of the brethren grew, a wooden church in honour of the Dormition of the Theotokos was built, thus laying the foundation of what was to become the renowned Kiev Caves Lavra. Refusing the abbotship, Saint Anthony entrusted this to his disciples, first to the blessed Barlaam, then to Saint Theodosius (See May 3), and his whole life struggled as a cave-dwelling hermit. He reposed in peace in 1073 at the age of ninety.

SATURDAY SERVICES AT HOLY TRANSFIGURATION CHAPEL

Saturday, July 10th

Orthros 9:00 a.m. Divine Liturgy 10:00 am

SERVICES AT HOLY TRINITY CHURCH

Sunday, July 11th - ST. EUPHEMIA

Orthros 9:00 a.m. Divine Liturgy 10:00 am.

COME JOIN US FOR FRAPPE AND TYROPITES/CHEESE PIES FOLLOWING CHURCH!

DETAILS BELOW

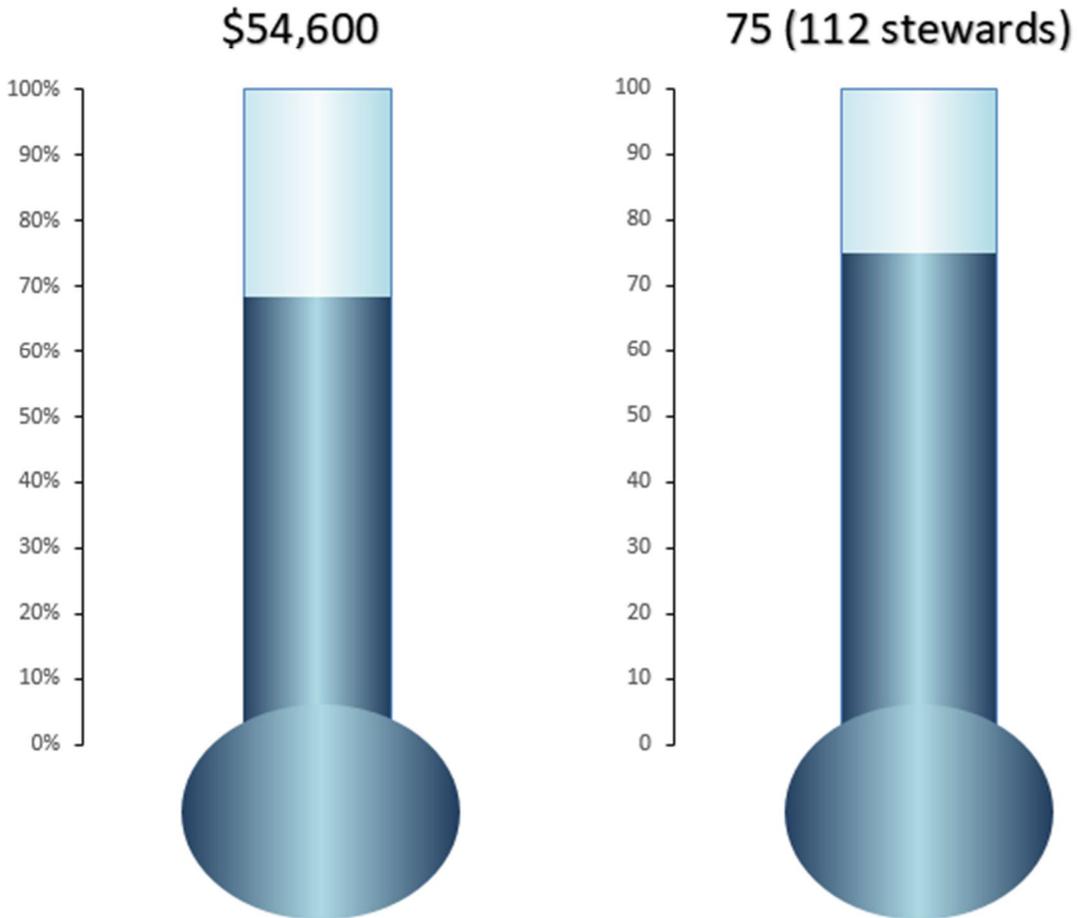
STEWARDSHIP 2021

Dear Holy Trinity Stewards, Parishioners and Friends,

Stewardship is about giving as a way of thanking God for His grace and generosity. Giving is through our commitment of time, talent and treasure so that our Parish can continue to be here for each of us. We offer you our heartfelt thanks for your dedication to our beloved Holy Trinity and for your participation.

2021 STEWARDSHIP GOAL

\$80,000
100 Families



To become a Steward, please visit us online at: www.holytrinitychicago.com/stewardship

During this time away, you have the opportunity to maintain your monthly Stewardship Commitment. You can mail your check to our temporary office or pay online, through our website, via PayPal, Debit, or Credit Card.

ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΔΑ

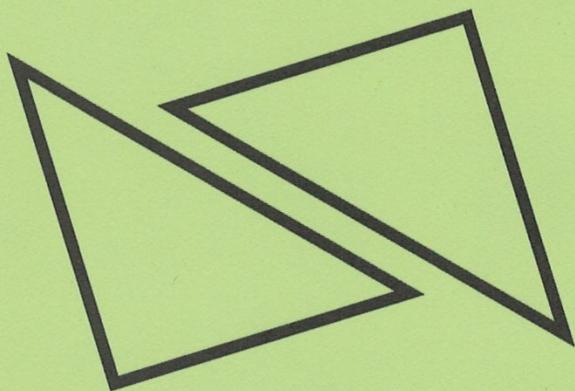


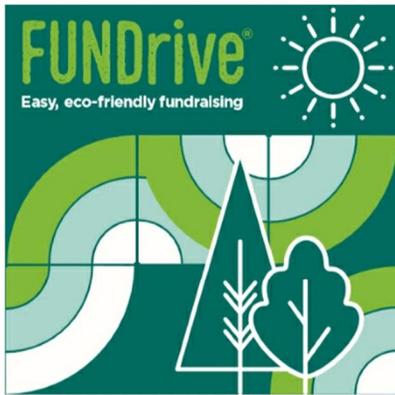
Come join us!

Φραπέ and Τιροπιτάκια

Sunday, July 11 (after church)

\$5 for both / \$3 each





Our Goal: \$500

139 Tall Kitchen Bags + Large Yard Bags

38 Medium boxes (household goods)

Fundraiser Dates:

06/27/2021 - 08/01/2021

Clean out your closets and cupboards for Holy Trinity Greek Orthodox Church (Chicago)!

Our fundraiser goal is to raise funds for our Sunday Church school. Proceeds will go toward benefiting our community through hosting a senior luncheon while empowering our youth to get involved in philanthropic services.

Donations can be dropped off at Holy Trinity at any time. If the church is closed, bags can be left in front of the main entrance doors. Please email info@holytrinitychicago.com with any questions. Church address: 10050 Ivanhoe Ave, Schiller Park, IL 60176.

We Are Collecting

Clothes

men's, women's and children's clothes, coats, shoes, scarves, handbags, wallets, fashion accessories, ties, belts, backpacks, etc.

Household Textiles

bedding, comforters, blankets, sheets, towels, linen, tablecloths, curtains, pillows, etc.

Small Household Goods

kitchen items (such as pots/pans, dishes, silverware, glasses, serving pieces and hand-held appliances), home decorative items, knick-knacks, toys, games, and small electronics

Please use bags for clothes and textiles and tightly packed boxes for small household goods.

All items must be clean and in sellable condition.

SAVE THE DATE | #CHICAGOCLA

METROPOLIS OF CHICAGO

CLERGY-LAITY ASSEMBLY

OCTOBER 7 - 10, 2021

Hilton St. Louis at the Ballpark

ST. LOUIS, MISSOURI



HOST PARISHES

St. Nicholas | St. Louis, MO

Saints Constantine and Helen | Swansea, IL

About the Assembly

Please join us for the Metropolis of Chicago's biennial Clergy-Laity Assembly, where our ordained and lay leaders will come together to discuss and decide important matters affecting the life, growth, and unity of the Church, its ministries, finances, and philanthropic concerns.

The Clergy-Laity Assembly affords us the opportunity to spend a few days together in worship and fellowship to exchange knowledge and ideas, share best practices and, ultimately, make informed decisions that benefit and further the mission of the Metropolis.

Registration Information

Registration will open online beginning in Spring 2021. More details to follow.

Event Details

October 7, 2021 - October 10, 2021

Hilton St. Louis at the Ballpark | St. Louis, Missouri

(312) 736-2280 | contactus@chicagometropolis.org

NEW VIDEOS FROM THE METROPOLIS OF CHICAGO

Over 50 new videos containing spiritual nourishment from clergy, live discussions with Orthodox thought leaders led by Metropolitan Nathanael, and talks with ministry leaders.

Once **4,000 public watch hours** have been reached, YouTube's Nonprofit Program will allow the Metropolis of Chicago's Channel to fundraise for the COVID-19 Parish Relief Fund.

Please invite friends and family to watch and subscribe!

“Separate but United”

A page, offering daily short essays or sermonettes <https://chicago.goarch.org/separate-but-united> AND offering some resources and links regarding **COVID-19** <https://chicago.goarch.org/coronavirusresourcecenter>

Additional supplementary programs and activities are also available from the Greek Orthodox Archdiocese Department of Religious Education at:

<https://www.goarch.org/en/educators/churchschool>